

## ¿Puedo perder mi empleo a causa de una lesión que requiera compensación?

La ley le prohíbe a su patrono despedirle o discriminarle por haber sufrido una lesión que requiera el pago de compensación. Si cree que lo han discriminado por haber sufrido una lesión de ese tipo, debe hablar sobre sus derechos con un Oficial de Información y Asistencia en la Oficina de Asistencia en Relación a los Beneficios y de Cumplimiento de los Mismos (*Office of Benefit Assistance and Enforcement*) (División Estatal de Compensación por Lesiones de Trabajo – *State Division of Workers' Compensation*), o con un abogado.

## ¿Y si no he recibido los beneficios que creo que tengo derecho a recibir?

Si usted no ha recibido los beneficios que cree que debería haber recibido, pídale una explicación a su representante de reclamaciones del SCIF. A veces ocurren malentendidos y errores, pero la mayoría se pueden aclarar hablando con su representante de reclamaciones.

Si no está satisfecho con las respuestas que le dé su representante de reclamaciones puede llamar a un Oficial de Información y Asistencia al 1-800-736-7401 para recibir información adicional acerca de sus derechos. También tiene derecho a consultar con un abogado.

## ¿A quién le pido ayuda si tengo preguntas?

Si tiene preguntas acerca de su reclamación, busque ayuda de inmediato. Puede llamar al SCIF al número anotado en este folleto para su condado, o a un Oficial de Información y Asistencia al 1-800-736-7401. También puede consultar con un abogado.

Las leyes de compensación por lesiones de trabajo establecen algunos límites de tiempo para reclamar los beneficios de compensación. Generalmente, los trámites se tienen que comenzar en el plazo de un año a partir de la fecha en que ocurra la lesión. Es muy importante que usted actúe rápidamente para no arriesgarse a perder sus beneficios porque haya esperado demasiado tiempo.

## PARA OBTENER INFORMACION Y ASISTENCIA EN RELACION A SU RECLAMACION EN TRAMITE

### Si usted está empleado en los siguientes condados:

Alameda	Madera	Santa Clara
Alpine	Marin	Santa Cruz
Amador	Mariposa	Shasta
Butte	Mendocino	Sierra
Calaveras	Merced	Siskiyou
Colusa	Modoc	Solano
Contra Costa	Mono	Sonoma
Del Norte	Monterey	Stanislaus
El Dorado	Napa	Sutter
Fresno	Nevada	Tehama
Glenn	Placer	Trinity
Humboldt	Plumas	Tulare
Inyo	Sacramento	Tuolumne
Kern	San Benito	Yolo
Kings	San Francisco	Yuba
Lake	San Joaquin	
Lassen	San Mateo	

### Por favor póngase en contacto con:

State Compensation Insurance Fund  
P.O. Box 1609  
Rohnert Park, CA 94927-1609  
(707) 586-5000 Fax: (707) 586-5199

### Si usted está empleado en los siguientes condados:

Imperial	Riverside	San Luis Obispo
Los Angeles	San Bernardino	Santa Barbara
Orange	San Diego	Ventura

### Por favor póngase en contacto con:

State Compensation Insurance Fund  
P.O. Box 59901  
Riverside, CA 92517-1901  
(909) 697-7300 Fax: (909) 697-7301

STATE OF CALIFORNIA  
(ESTADO DE CALIFORNIA)  
Arnold Schwarzenegger, Gobernador  
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY  
(SECRETARIA DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS)

S. Kimberly Belshé, Secretaria  
DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES  
(DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES)



PUB 203 (SP) (1/04)

# SERVICIOS DE CASA Y CUIDADO PERSONAL

# Guía

## PARA

# Beneficios de compensación por lesiones de trabajo para proveedores individuales

### **¿Qué es la compensación por lesiones de trabajo?**

Es un seguro que la ley requiere que su patrono tenga para ayudarle a usted en caso de que (usted) se lesione en el trabajo o se enferme a causa del trabajo.

### **¿Qué es una lesión que requiere que se le pague compensación al trabajador?**

Cualquier lesión o enfermedad que ocurra a causa del trabajo se considera una lesión que requiere que se le pague compensación al trabajador. En conformidad con las leyes de compensación por lesiones de trabajo, usted recibirá ayuda si resulta lesionado, sin importar de quién sea la culpa.

### **¿Cuánto me cuesta?**

Es gratis para usted y para la persona para la cual usted trabaja. Si usted reúne los requisitos para recibir compensación por lesiones de trabajo, se pagarán todas las cuentas médicas aprobadas, además de cualquier compensación por incapacidad temporal o permanente a la que usted tenga derecho.

### **¿Qué es el Fondo Estatal de Seguro para Compensación por Lesiones de Trabajo (SCIF)?**

El SCIF es el asegurador que se ha seleccionado para que represente a su patrono para que éste proporcione la cobertura suya de compensación por lesiones de trabajo. Tienen más de 75 años de experiencia proporcionando compensación por lesiones de trabajo en toda California.

### **¿Es la compensación por lesiones de trabajo lo mismo que el Seguro Estatal contra Incapacidades?**

No. La compensación por lesiones de trabajo es solamente para lesiones o enfermedades que ocurran a causa del trabajo. El Seguro Estatal contra Incapacidades es para lesiones o enfermedades que no estén relacionadas con el trabajo, y lo administra el Departamento del Desarrollo del Empleo.

### **¿Cómo afecta esto mi seguro de salud?**

La compensación por lesiones de trabajo es aparte del seguro personal para el cuidado de la salud. El seguro de compensación por lesiones de trabajo cubre solamente lesiones y enfermedades relacionadas con el trabajo. No hay deducciones; se pagarán todas las cuentas médicas que se aprueben. Es importante que le informe al doctor que lo atienda si su lesión está relacionada con el trabajo.

### **¿Tengo que presentar un formulario de reclamación si me lesiono?**

Sí. Tan pronto como pueda después de sufrir una lesión, dígame al trabajador(a) de servicios sociales de su patrono que usted se ha lesionado. El trabajador de servicios sociales le dará un formulario de reclamación en el cual usted tiene que describir su lesión y explicar cómo, cuándo y dónde sucedió. Devuelva el formulario completado de inmediato al trabajador de servicios sociales, quien se lo enviará al SCIF. La compañía de seguros se pondrá entonces en contacto con usted para explicarle cualquier beneficio al que es posible que tenga derecho.

### **¿Cuáles son mis beneficios?**

Si se determina que su lesión está relacionada con el trabajo, se pagarán las cuentas médicas y de hospital aprobadas. El SCIF también pagará una porción del salario que usted pierda si no puede trabajar a causa de la lesión. A este beneficio se le llama beneficio por incapacidad temporal. Si su lesión resulta en una incapacidad permanente, la cual disminuye su habilidad para trabajar, el SCIF también le pagará beneficios por incapacidad permanente.

En caso de que ocurra una muerte a causa de una lesión que requiera que se le pague compensación al trabajador, las personas que estuvieran a su cargo que le sobrevivan y que reúnan los requisitos recibirán beneficios. El beneficio máximo por muerte es de \$150,000 dólares y hay una asignación por separado de hasta \$5,000 dólares para gastos de entierro.

### **¿Qué son los pagos por incapacidad temporal?**

Si durante más de 3 días seguidos usted no puede trabajar, el SCIF le pagará una parte del salario que pierda. Sin embargo, se le pagará este "período de espera" de 3 días si usted no puede trabajar durante un período de más de 14 días seguidos, o se le hospitaliza como paciente internado. La ley determina la cantidad de compensación por incapacidad temporal y generalmente es 2/3 de su salario, con un máximo de \$406.00 dólares por semana. Usted recibirá estos pagos por incapacidad temporal cada dos semanas durante el tiempo en que reúna los requisitos para recibir este beneficio. Esta compensación parará cuando el doctor que le atienda le permita trabajar, o indique que su lesión ha llegado a un punto de mejoramiento máximo.

### **¿Qué son los pagos por incapacidad permanente?**

Los pagos por incapacidad permanente es dinero adicional que le pagará el SCIF para compensarle por cualquier incapacidad permanente que usted sufra a causa de una enfermedad o lesión relacionada a su trabajo. La

cantidad que reciba dependerá de la gravedad de su incapacidad. Las reglas proporcionadas por las leyes de compensación por lesiones de trabajo para determinar la cantidad de compensación para una lesión o enfermedad son también factores que se consideran al calcular los pagos por incapacidad permanente. Los pagos por incapacidad permanente son de entre \$70.00 y \$168.00 dólares por semana. Recibirá pagos aproximadamente cada dos semanas hasta que este beneficio se pague por completo.

### **¿A dónde voy para recibir tratamiento?**

Cuando le informe sobre su lesión al trabajador de servicios sociales, es posible que se le mande a un doctor o establecimiento médico. Si no, llame a la oficina del SCIF que aparece anotada en este folleto que se encarga de su condado y se le recomendará un doctor o establecimiento médico.

### **¿Y si no estoy satisfecho con ese tratamiento?**

Primero, dígame a su representante de reclamaciones del Fondo Estatal por qué no está satisfecho. Es posible que él/ella quiera hablar con el doctor para tratar de resolver el problema.

Segundo, después de que pasen 30 días a partir de la fecha en que se reportó su lesión al trabajador de servicios sociales, usted puede ir a otro doctor que usted escoja. El SCIF continuará pagando las cuentas médicas aprobadas y los gastos de transporte razonables, así que asegúrese de darle a su representante de reclamaciones el nombre y la dirección de su nuevo doctor.

### **¿Y si me vuelve el problema y necesito más cuidado médico?**

Si necesita más cuidado médico con respecto a su lesión después de que haya terminado su tratamiento original, tiene todo un año a partir de su último tratamiento, o cinco años a partir de la fecha en que ocurrió la lesión, para notificar al SCIF y pedir que vuelvan a abrir su caso.

### **¿Y si tengo que cambiar mi oficio a causa de una lesión que requiera el pago de compensación?**

Si no puede regresar a su empleo debido a una lesión que requiera el pago de compensación, es posible que reúna los requisitos para recibir beneficios de rehabilitación vocacional. Su plan de rehabilitación puede ser tan simple como modificar su empleo actual para satisfacer cualquier limitación que usted haya desarrollado, o puede incluir entrenamiento para un nuevo trabajo. Los coordinadores de rehabilitación del SCIF le ayudarán a obtener cualquier servicio que necesite.